



Państwowy Instytut Geologiczny
Państwowy Instytut Badawczy
państwowa służba geologiczna
państwowa służba hydrogeologiczna

Warszawa, dnia 07.04.2023 r.

EZP.26.6.4.2023.PZ

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. **Wykonanie wysokorozdzielczych badań sejsmicznych 2D na obszarze Morza Bałtyckiego na potrzeby realizacji zadania państwowej służby geologicznej pn. „Inwentaryzacja geologiczna dna polskich obszarów morskich – zadanie ciągłe, etap II”, oznaczenie sprawy: EZP.26.6.2023**

Subject of proceedings for the award of a public contract entitled "Execution of high-resolution 2D seismic surveys in the Baltic Sea area for the needs of execution of the task of the Polish Geological Survey entitled "Geological inventory of the seabed of the Polish maritime areas - continuous task, stage II", case number: EZP.26.6.2023

WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA (SWZ)

CLARIFICATION OF THE CONTENT OF THE TERMS OF REFERENCE ("ToR")

Zamawiający działając na podstawie art. 284 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2022, poz. 1710 z późn. zm.), zwanej dalej „Ustawą Pzp” informuje, iż w ww. postępowaniu wpłynęły pytania od Wykonawców.

W związku z powyższym na podstawie art. 284 ust. 2 Ustawy Pzp, Zamawiający wyjaśnia i zmienia treść Specyfikacji Warunków Zamówienia.

W przypadku, gdy udzielone poniżej odpowiedzi pozostają w sprzeczności z postanowieniami SWZ lub też precyzują lub uzupełniają postanowienia SWZ, należy przyjąć, że stanowią one zmianę SWZ i będą stanowić podstawę dla oceny zgodności oferty z SWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi,
2. postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonych odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SWZ.

The Contracting Authority, acting pursuant to Article 284, paragraph 1 of the Public Procurement Law (i.e. Journal of Laws 2022, item 1710, as amended), hereinafter referred to as the "PPL Act", hereby informs that in the above-mentioned proceeding questions were submitted by Contractors.

In connection with the above, pursuant to Article 284, item 2 of the PPL Act, the Contracting Authority shall clarify and amend the contents of the Terms of Reference (ToR).

If the answers provided below are in contradiction with the provisions of the ToR or they clarify or supplement the provisions of the ToR, they shall be deemed to constitute an amendment to the ToR and shall constitute the basis for evaluation of compliance of the tender with the ToR, where:

1. *the provisions of the response are contrary to the provisions of the ToR, the content of the response provided is to be taken as applicable in this respect,*
2. *if the provisions of a response clarify or supplement the provisions of the ToR, the content of the responses provided together with the existing content of the ToR shall be deemed binding in this respect.*

Pytanie 2:

Question 2:

Główna działalnością (*nazwa firmy*) są badania sejsmiczne dla sektora gazowo-naftowego. Typowa głębokość celu jest głębsza niż ta opisana w zamówieniu w związku z czym specyfikacje naszych jednostek różnią się od żądanych. Proszę rozważyć czy podane poniżej parametry są akceptowalne do wykonania opisanego w zamówieniu badania:

- Interwał wzbudzenia zwiększony do 12,5m.
- Głębokość źródła i streamera zwiększona do 5m lub głębiej
- Krok próbkowania nie mniejszy niż 2ms.

pgi.gov.pl

ul. Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa
tel. (+48) 22 45 92 000, biuro@pgi.gov.pl

Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie
XIII Wydział Gospodarczy KRS, Nr 0000122099
NIP 525-000-80-40



**Państwowy Instytut Geologiczny
Państwowy Instytut Badawczy**

państwowa służba geologiczna
państwowa służba hydrogeologiczna

(nazwa firmy) nie będzie w stanie zaoferować jednostki gotowej do rozpoczęcia badania od razu po wygraniu przetargu. Sześć-miesięczny okres badania powinien rozpocząć się od uzgodnionego pierwszego produkcyjnego wzbudzenia źródła.

(name of the company) main business is seismic surveys for the oil and gas sector. The typical depth of the target is deeper than that described in the order and therefore the specifications of our units differ from those requested. Please consider whether the parameters below are acceptable for the survey described in the order:

- Excitation interval increased to 12.5m.
- Source and streamer depth increased to 5m or deeper.
- Sampling step not less than 2ms.

(name of the company) will not be able to offer a unit ready to start the survey immediately after winning the tender. The six-month survey period should start from the agreed first production excitation of the source

Odpowiedź:

Answer:

W odpowiedzi na pytanie uprzejmie informujemy, że w celu realizacji zadania geologicznego, obejmującego prace będące przedmiotem niniejszego przetargu, niezbędnym jest spełnienie warunków technicznych, określonych w Specyfikacji Warunków Zamówienia. W związku z powyższym niestety nie jest możliwa zmiana parametrów technicznych badań sejsmicznych na proponowane przez Pana. Zamawiający wymaga złożenia oferty spełniającej wszystkie wymagania określone w dokumentach przetargowych.

In response to the question, we would like to kindly inform you that in order to carry out the geological task, which includes the work that is the subject of this tender, it is necessary to meet the technical conditions specified in the Terms of Reference. Due to above the technical parameters of the seismic surveys cannot be changed to those proposed by you. The Contracting Authority requires the submission of a tender that meets all the requirements set out in the tender documents.

Powyższe zmiany należy uwzględnić przy składaniu ofert. Pozostałe postanowienia SWZ pozostają bez zmian.

The above changes should be taken into account when submitting offers. Other provisions of the ToR remain unchanged.

**Pełnomocnik Dyrektora PIG-PIB
ds. Zamówień Publicznych
Piotr Grochot**

pgi.gov.pl

ul. Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa
tel. (+48) 22 45 92 000, biuro@pgi.gov.pl

Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie
XIII Wydział Gospodarczy KRS, Nr 0000122099
NIP 525-000-80-40